

Influência do hebraico na língua portuguesa

Português

Enviado por:

Postado em:08/05/2014

Por: DN A influência da cultura hebraica na língua portuguesa é o tema do ensaio do investigador Pedro da Silva Germano, no âmbito de um trabalho mais vasto sobre língua, literatura, temperamentos e comportamentos que diferenciam Portugal de outros povos de língua românica. O livro, intitulado Nova visão sobre "hebraísmos" na língua Portuguesa, quase coincidiu com a Exposição Judaica nas Coleções da Biblioteca Nacional de Portugal", presente ao público entre 23 e 29 do corrente mês. "No meio da análise desse tema fui encontrando novas leituras do que será um 'hebraísmo' no seio da grande língua que é o português, descobrindo e discutindo domínios menos citados dessa influência. Foi o resultado dessas pesquisas que decidi agora editar", referiu em declarações à Lusa o autor de 77 anos, licenciado em Filologia Românica pela Faculdade de Letras de Lisboa, doutorado em Estudos Portugueses pela Sorbonne em 2004, e autor de um método do ensino do Francês. "O objetivo é apresentar alguns ângulos de visão do que pode ser o hebraísmo. Não é uma noção estrita nem limitada do que é o hebraísmo. Essa é a visão oficial", esclarece Pedro da Silva Germano, que, apesar de aposentado da docência em Portugal, Angola, Senegal e França, mantém colaboração regular na imprensa regional, participação em conferências e colaboração em diversas publicações. O académico precisa que neste livro, publicado pela Chiado Editora, tentou explanar "o que seria a visão alargada de múltiplos ângulos em diversas situações, em muitas épocas, de tudo o que de alguma maneira se poderá ligar a essa noção de hebraísmo na língua portuguesa". Um hebraísmo na língua portuguesa mas com "exclusão das visões e opções estrangeiras", como acentua, ao optar por selecionar "apenas a cultura portuguesa relacionada com o hebraísmo... Cultura não é só língua", repara. Estas informações foram extraídas do site dn.pt/ em 22 de abril de 2014, e adaptadas. Todas as informações são de responsabilidade dos autores da matéria.